

**АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ**

**ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ  
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА**

**Краткие сообщения и автоаннотации**

**У1 годичная научная сессия ЛО ИВ АН,  
посвященная 100-летию со дня рождения В.И. Ленина  
апрель 1970 года**

**ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"**

**Главная редакция, восточной литературы**

**Москва 1970**

6) В.И. Ленин, Полн. собр. соч., т.3, стр. 184.

7) Там же, стр. 199.

8) Там же, стр. 198-194.

Б.А.Серебряков

### ЛЕНИНСКАЯ ТЕОРИЯ ОТРАЖЕНИЯ И ПРОБЛЕМА ОБРАЗНОСТИ КИТАЙСКОЙ СРЕДНЕВЕКОВОЙ ПОЭЗИИ

Сознавая важность требования научного диалектико-материалистического метода о выделении того звена, с которым связаны остальные категории поэтики, советские ученые все больше внимания уделяют художественному образу. "Центральным понятием, имеющим, в частности, определяющее значение для дальнейшей систематизации понятий науки о литературе является понятие образа или - точнее и шире - образности" (Л.Тимофеев). Без внимательного и тщательного изучения проблемы образа трудно представить подлинную научную разработку истории восточных литератур, ибо решение важнейших вопросов метода, стилей, изобразительных средств и пр. зависит от изученности образной структуры той или иной литературы.

Ленинская теория отражения, выражающая сущность диалектического процесса познания объективной истины, позволяет выработать критерии для соотнесения художественных образов, созданных китайскими поэтами разных веков, с действительностью. Можно положительно оценить мнение о том, что "в известном смысле художник делает упор не на "опыт факта", а на "опыт отношения", и именно этот неповторимый и несущий в себе атомы гуманизма опыт отношения и является той ценнейшей информацией, которую содержит образ" (Н.Борев).

Однако при рассмотрении китайской средневековой лирики не стоит сбрасывать со счета и те детали реального мира, которые содержатся в стихотворениях и которые порой сливаются в целостную картину. Не следует ограничиваться тематическим анализом, но и не надо от него отказываться, так как в истории китайской поэзии крупные поэты всегда выступали открывателями новых тем

и взглядом в литературу ранее столь широко не отображавшиеся пласты бытия, явления жизни (Тао Вань-мин — тема сельского труда, Ду Фу — тема народного горя, Бо Цзэй-и — тема тяжелого труда крестьян, Ду Ю — тема борьбы с иноземными захватчиками). Обогащение "опыта факта" сопровождалось более полным раскрытием внутреннего состояния поэта, выявлением еще не показанных в поэзии душевных качеств человека.

Для понимания характера образной структуры средневековой поэзии Китая методологически крайне важно указание В.И.Ленина на то, что "художник может почерпнуть для себя много полезного во всякой философии" (В.И.Ленин, Полн.собр.соч., т.47, стр.148). В истории китайской поэзии не так уже много авторов типа Ван Ань-ни или Ли Гоу, взгляды которых во многом близки к материалистическим, большинство же поэтов находилось под воздействием идеалистических учений.

Поскольку всякая философия обладает гносеологическими корнями, поэты средневекового Китая могли многое познать в окружающей действительности, в духовном мире человека. Потому образы средневековой китайской поэзии наделены в такой сильной степени познавательной функцией. В китайском поэтическом образе сплавлены воедино личный опыт художника, порожденный его практической деятельностью, наблюдениями над жизнью, и общественный опыт, обусловленный бытовыми культурными традициями.

В.И.Ленин подчеркивал, что "без "человеческих эмоций" никогда не бывало, нет и быть не может человеческого искания истины" (В.И.Ленин, Полн.собр.соч., т.25, стр.112). Важно обратить внимание на то, что у поэтов, которые "искали истину", свое место в жизни, пути к улучшению дел в государстве, эмоциональное начало как составная часть структуры образа проявляется в значительной мере (Тао Вань-мин, Ли Бо, Ду Фу, Су Ши). Те же авторы, которые исходили из якобы неизменных истин, отдавали предпочтение поучению, проповеди определенных идей, в своих стихотворениях увеличивали удельный вес рационального при подчас полном отквате от эмоционального. Примером могут служить проникнутые неоконфуцианскими представлениями некоторые произведения сунских литераторов.

Конечно, рациональное — это не только идея, прямо, в лоб излагаемая, но и рассудочное отношение к форме, которая рождается в таком случае как результат широкой образованности, начитанности.

В подобной, пусть порой даже искусной, стихотворной конструкции нет или крайне мало эмоционального и, следовательно, теряется художественность, образность. Показательна в этом отношении творческая практика Хуан Тин-цзяня и других представителей "цзяньсийской поэтической школы".

Диалектико-материалистический принцип: "Сознание человека не только отражает объективный мир, но и творит его" (В.И. Ленин, Полн. собр. соч., т. 29, стр. 194) объясняет характер художественного образа, представляющего собой сложную структуру, части которой взаимосвязаны и взаимообусловлены. Китайский средневековый стих зачастую и выступает как образ, являющийся "системой взаимоотношений" (П. Палевский). При наблюдаемом в китайском стихотворении известном тяготении отдельных строк (в четверостишиях) и двустиший к самостоятельности особенно важно автору добиться целостного впечатления от всего произведения. Как сказано в "Чжэньчжай шихуа" Ли Чжун-хуа: "Если в стихотворении семь строк (воспринимаются как) голос отважного мужа, а одна — как голос красавицы, то неудачно все произведение".

В архитектонике китайского поэтического образа важная роль принадлежит и звуковой организации стиха, основанной на определенном числе иероглифов в строке, на чередовании тонов, использованием рифмы, цезуры, и композиционной структуре, предусматривающей необычайно широкое введение параллелизмов и учет правила: "начало — развитие — поворот — заключение", и разнообразным тропам, и литературным и историческим намекам. Поэтический образ создается средствами языка и потому слово не только участвует в организации образа, но и подпадает под воздействие эстетического начала, лежащего в основе произведения.

О. Л. Фимман

## В. И. ЛЕНИН И ПРОБЛЕМА ВЗАИМОСВЯЗИ ИДЕОЛОГИИ И ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

I. Проблема взаимодействия между мировоззрением писателя (его философскими взглядами, его видением мира) и художественными образами его произведений не может решаться однозначно и прямолинейно; полный отрыв мировоззрения писателя от его творческого